

<p align="center"><b><u>«COVID-19ARI AURRE EGITEKO DEBAKO MERKATARITZA ETA OSTALARITZA SEKTOREETAN HARTUTAKO NEURRIAK FINANTZIATZEKO DIRULAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK.</u></b></p>	<p align="center"><b><u>BASES REGULADORAS DE LAS AYUDAS PARA LA FINANCIACIÓN DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS FRENTE AL COVID-19 EN LOS SECTORES DE COMERCIO Y HOSTELERÍA DE DEBA</u></b></p>
<p><b>1. oinarria. Xedea.</b></p>	<p><b>Base 1.<sup>a</sup> Objeto.</b></p>
<p>Oinarri hauen helburua da Debako merkataritza eta ostalaritza sektoreko enpresa txiki eta ertainei laguntza ekonomikoa ematea, COVID-19ren prebentzioa eta euspena bultzatzeko hartutako neurriak finantzatzeko.</p>	<p>Las presentes bases tienen por objeto proporcionar apoyo económico a las pequeñas y medianas empresas del sector de comercio y hostelería de Deba, en la financiación de las medidas adoptadas para la prevención y contención del COVID-19.</p>
<p><b>2. oinarria. Entitate onuradunak eta baldintzak</b></p>	<p><b>Base 2.<sup>a</sup> Beneficiarias y requisitos.</b></p>
<p>Oinarri hauetan araututako laguntzen onuradun izan ahalko dira Debako udalerrian jarduera ekonomikoa gauzatzen duten txikizkako merkataritzaren eta ostalaritzaren sektoreetako autonomoak eta ETEak.</p> <p>Gainera, baldintza hauek bete beharko dituzte:</p>	<p>Podrán ser beneficiarias de las ayudas reguladas en las presentes bases, las personas autónomas y PYMES de los sectores del comercio minorista y hostelería, que ejerzan la actividad económica el municipio de Deba.</p> <p>Además, deberán reunir los siguientes requisitos:</p>
<p>- Jarraian adierazten diren EJSN kodeetako bat esleitura izatea:</p> <p>45.11 Automobilen eta ibilgailu motordun arinen salmenta</p> <p>45.19 Beste ibilgailu motordun batzuen salmenta</p> <p>45.20 Ibilgailu motordunen mantentze-lanak eta konponketa</p> <p>45.31 Ibilgailu motordunen ordezkotako piezen eta osagarrien handizkako merkataritza</p> <p>45.32 Ibilgailu motordunen ordezkotako piezen eta osagarrien txikizkako merkataritza</p> <p>45.40 Motozikleten eta haien ordezkotako piezen eta osagarrien salmenta, mantentze-lana eta konponketa</p> <p>47.11 Txikizkako merkataritza espezializatu gabeko establezimenduetan, elikagaiak, edariak eta tabako produktuak nagusi izanez</p> <p>47.19 Txikizkako beste salerosketa batzuk espezializatu gabeko establezimenduetan</p> <p>47.21 Fruta eta barazkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan</p>	<p>- Tener asignado uno de los siguientes códigos CNAE de los que se indican a continuación:</p> <p>45.11 Venta de automóviles y vehículos de motor ligeros</p> <p>45.19 Venta de otros vehículos de motor</p> <p>45.20 Mantenimiento y reparación de vehículos de motor</p> <p>45.31 Comercio al por mayor de repuestos y accesorios de vehículos de motor</p> <p>45.32 Comercio al por menor de repuestos y accesorios de vehículos de motor</p> <p>45.40 Venta, mantenimiento y reparación de motocicletas y de sus repuestos y accesorios</p> <p>47.11 Comercio al por menor en establecimientos no especializados, con predominio en productos alimenticios, bebidas y tabaco</p> <p>47.19 Otro comercio al por menor en establecimientos no especializados</p> <p>47.21 Comercio al por menor de frutas y hortalizas en establecimientos especializados</p>

47.22 Haragi eta haragi produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4722 Comercio al por menor de carne y productos cárnicos en establecimientos especializados
47.23 Arrain eta itsaskien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.23 Comercio al por menor de pescados y mariscos en establecimientos especializados
47.24 Ogi eta okindegi, gozo-denda eta gozotegietako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.24 Comercio al por menor de pan y productos de panadería, confitería y pastelería en establecimientos especializados
47.25 Edarien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.25 Comercio al por menor de bebidas en establecimientos especializados
47.26 Tabako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.26 Comercio al por menor de productos de tabaco en establecimientos especializados
47.29 Elikagaien txikizkako beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatuetan	47.29 Otro comercio al por menor de productos alimenticios en establecimientos especializados
47.30 Ibilgailu industriarako erregaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.30 Comercio al por menor de combustible para la automoción en establecimientos especializados
47.41 Ordenagailuen, ekipo periferikoen eta informatikako programen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.41 Comercio al por menor de ordenadores, equipos periféricos y programas informáticos en establecimientos especializados
47.42 Telekomunikazio ekipoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.42 Comercio al por menor de equipos de telecomunicaciones en establecimientos especializados
47.43 Audio eta bideo ekipoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.43 Comercio al por menor de equipos de audio y vídeo en establecimientos especializados
47.51 Ehunen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.51 Comercio al por menor de textiles en establecimientos especializados
47.52 Burdingariko gaien, margoen eta beiren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.52 Comercio al por menor de ferretería, pintura y vidrio en establecimientos especializados
47.53 Alfonbren, moketen eta pareta eta zoruen estalduren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.53 Comercio al por menor de alfombras, moquetas y revestimientos de paredes y suelos en establecimientos especializados
47.54 Etxetresna elektrikoaren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.54 Comercio al por menor de aparatos electrodomésticos en establecimientos especializados
47.59 Altzarien, argiztatzeko gailuen eta etxean erabiltzeko beste artikuluen batzuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.59 Comercio al por menor de muebles, aparatos de iluminación y otros artículos de uso doméstico en establecimientos especializados
Kulturarako eta aisialdirako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	
47.61 Liburuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.61 Comercio al por menor de libros en establecimientos especializados
47.62 Egunkariaren eta papergintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.62 Comercio al por menor de periódicos y artículos de papelería en establecimientos especializados
47.63 Musika eta bideo grabazioen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.63 Comercio al por menor de grabaciones de música y vídeo en establecimientos especializados
47.64 Kiroletarako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4764 Comercio al por menor de artículos deportivos en establecimientos especializados
47.65 Jolas eta jostailuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	47.65 Comercio al por menor de juegos y juguetes en establecimientos especializados

47.71 Janzkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.71 Comercio al por menor de prendas de vestir en establecimientos especializados
47.72 Oinetakoen eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.72 Comercio al por menor de calzado y artículos de cuero en establecimientos especializados
47.73 Botiken txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.73 Comercio al por menor de productos farmacéuticos en establecimientos especializados
47.74 Osasun eta ortopediako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.74 Comercio al por menor de artículos médicos y ortopédicos en establecimientos especializados
47.75 Kosmetika eta higiene produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	4775 Comercio al por menor de productos cosméticos e higiénicos en establecimientos especializados
47.76 Loreen, landareen, hazien, ongarrien, lagun egiteko animalien eta horientzako elikagaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.76 Comercio al por menor de flores, plantas, semillas, fertilizantes, animales de compañía y alimentos para los mismos en establecimientos especializados
47.77 Erlojugintzako eta bitxigintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.77 Comercio al por menor de artículos de relojería y joyería en establecimientos especializados
47.78 Artikulu berrien beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatueta	47.78 Otro comercio al por menor de artículos nuevos en establecimientos especializados
47.79 Bigarren eskuko artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	47.79 Comercio al por menor de artículos de segunda mano en establecimientos especializados
47.81 Elikagaien, edarien eta tabako produktuen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	47.81 Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco en puestos de venta y mercadillos
47.82 Ehun produktuen, janzkien eta oinetakoen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	47.82 Comercio al por menor de productos textiles, prendas de vestir y calzado en puestos de venta y mercadillos
47.89 Beste produktu batzuen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	47.89 Comercio al por menor de otros productos en puestos de venta y mercadillos
47.91 Posta edo internet bidez egiten den txikizkako merkataritza	47.91 Comercio al por menor por correspondencia o Internet
47.99 Establezimenduetan, salmenta postuetan edota azoka txikietan egiten ez diren txikizkako beste salerosketa batzuk	47.99 Otro comercio al por menor no realizado ni en establecimientos, ni en puestos de venta ni en mercadillos
56.10 Jatetxeak eta janari postuak	56.10 Restaurantes y puestos de comidas
56.21 Aldez aurretik prestatutako janarien hornidura ekitaldietarako	56.21 Provisión de comidas preparadas para eventos
56.29 Beste jaki zerbitzu batzuk	56.29 Otros servicios de comidas
56.30 Edari establezimenduak	56.30 Establecimientos de bebidas
95.11 Ordenagailuen eta ekipo periferikoen konponketa	95.11 Reparación de ordenadores y equipos periféricos
95.12 Komunikazio ekipoen konponketa	95.12 Reparación de equipos de comunicación
95.21 Etxean erabiltzeko audio eta bideoko gailu elektronikoen konponketa	95.21 Reparación de aparatos electrónicos de audio y vídeo de uso doméstico
95.22 Etxetresna elektrikoaren eta etxerako eta lorategirako ekipoen konponketa	95.22 Reparación de aparatos electrodomésticos y de equipos para el hogar y el jardín
95.23 Oinetakoen eta larruzko artikuluen konponketa	95.23 Reparación de calzado y artículos de cuero
	95.24 Reparación de muebles y artículos de menaje

<p>95.24 Altzarien eta etxeko gauzen konponketa  95.25 Ordulari eta bitxien konponketa  95.29 Norberaren beste gauza batzuen eta etxean erabiltzeko artikuluen konponketa  96.01 Ehun eta larru janzkien garbiketa eta ikuzketa  96.02 Ile apainketa eta beste edertasun tratamendu batzuk</p>	<p>95.25 Reparación de relojes y joyería  95.29 Reparación de otros efectos personales y artículos de uso doméstico  96.01 Lavado y limpieza de prendas textiles y de piel  96.02 Peluquería y otros tratamientos de belleza</p>
<p>- Zerga-betebeharrak egunean izatea administrazio publiko desberdinen aurrean, bai eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharren aurrean.</p>	<p>-Encontrarse al corriente de sus obligaciones de carácter tributario frente a las diferentes Administraciones Públicas, así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social</p>
<p>Honako hauek ezin izango dira dirulaguntza honen onuradun izan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Debako Udalarekin lotura duten pertsonak, enpresak edo erakundeak, besteak beste, Udalarekin sinatutako administrazio-kontratuen titularrak direlako.</li> <li>- Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluan jasotako egoeraren batean dauden pertsonak, enpresak edo erakundeak.</li> </ul>	<p>No podrán ser beneficiarias de la presente subvención:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aquellas personas, empresas o entidades que estén vinculadas al Ayuntamiento de Deba, entre otras causas, por ser titulares de contratos administrativos suscritos con el Ayuntamiento.</li> <li>- Aquellas personas, empresas o entidades que incurran en alguna de las circunstancias recogidas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de subvenciones.</li> </ul>
<p><b>3. oinarria. Dirulaguntzen xedeko jarduerak.</b></p>	<p><b>Base 3.<sup>a</sup> Actuaciones objeto de subvención.</b></p>
<p>Diruz lagunduko dira merkataritza eta ostalaritza sektoreetan jarduera ekonomikoa indarberritzeko sustatzen dituzten jarduketak, Covid-19aren eragina gutxitze aldera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Lokalak eta lan egiteko moduak egokitzea.</li> <li>-Merkataritza eta ostalaritza lokalak egokitzeko inbertsioak eta ekipamendua, hartara segurtasun eta osasun protokoloen irizpideak betetzeko.</li> <li>-Bezeroekin eta entitate hornitzaileekin lan erlazio berrietara egokitzeko inbertsioak eta ekipamendua.</li> </ul>	<p>Se financiarán únicamente las siguientes inversiones y equipamiento, y los estudios necesarios para llevar a cabo esas inversiones, dirigidas a preparar la actividad económica para hacer frente a la Covid-19:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Adaptación de los locales y formas de trabajo.</li> <li>-Inversiones y equipamiento para la adecuación de los locales comerciales u hosteleros para el cumplimiento de los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios.</li> <li>-Inversiones y equipamiento para la adecuación de las formas de trabajo para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras.</li> </ul>
<p>Diruz lagundu daitezkeen kostuak ezingo dira izan merkaturako balioa baino handiagoak, eta objektiboki arrazoizkoak izan beharko dute.</p> <p>Diruz lagundu ezin diren kontzeptuak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ez dira diruz lagunduko segurtasun eta prebentzio neurriak bermatzera bideratutako elementu suntsikorrak, hala nola maskarak, gela hidroalkoholikoak, eskularruak eta abar.</li> </ul>	<p>Los costes subvencionables no podrán ser superiores al valor del mercado, debiendo ser objetivamente razonables.</p> <p>Conceptos no subvencionables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-No serán objeto de subvención la adquisición de elementos fungibles destinados a garantizar las medidas de seguridad y prevención, tales como mascarillas, geles hidroalcohólicos, guantes, etc.</li> </ul>

<p>- Dirulaguntzaren xedearekin lotura eksklusiboa eta zuzena duten gastu, inbertsio edo ekipamenduak baino ez dira diruz lagunduko, eta ez dira onartuko COVID-19ri aurre egiteko neurriak hartzea ez den beste xede edo erabilera bat izan dezaketen gastu eta inbertsioak.</p> <p>- Kanpoan geratzen dira Balio Erantsiaren gaineko Zergari dagozkion gastuak, non eta ez den enpresarentzat gastu bat. Hori egiaztatzeko, Foru Ogasunak emandako dokumentazioa aurkeztu beharko da.</p>	<p>-Sólo será objeto de subvención aquellos gastos, inversiones o equipamientos que estén exclusiva y directamente relacionados con el objeto de la subvención, no siendo subvencionables aquellos gastos e inversiones que pudieran tener otra finalidad o utilización distinta a la de adoptar medidas para hacer frente a la COVID-19.</p> <p>-Quedan excluidos los gastos correspondientes al Impuesto sobre el Valor Añadido, a menos que suponga un gasto para la empresa. Este hecho se acreditará mediante la presentación de la documentación emitida por la Hacienda Foral.</p>
<p>Diruz lagundutako jarduerak 2020ko martxoaren 14tik abenduaren 31ra bitartean egin beharko dira. Fakturen datak eta ordainketak ere epe horren barruan egon beharko dira.</p>	<p>Las actuaciones subvencionadas se deberán realizar entre el 14 de marzo y el 31 de diciembre de 2020. La fecha de las facturas y el pago de las mismas también deberá estar comprendida en dicho periodo.</p>
<p><b>4. oinarria. Dirulaguntza emateko prozedura.</b></p>	<p><b>Base 4.ª Procedimiento de concesión.</b></p>
<p>Laguntzak lehiarik gabeko lehia-erregimenean emango dira, dirulaguntzaren onuradunen artean hainbanatuta, guztizko zenbatekoa, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 22.1 artikulua araberak.</p>	<p>Las ayudas se concederán mediante el procedimiento de concurrencia no competitiva, con prorrateo entre los beneficiarios de la subvención del importe global, en virtud del artículo 22.1 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.</p>
<p><b>5. oinarria. Eskaerak aurkezteko modua eta epea.</b></p>	<p><b>Base 5.ª Forma y plazo de presentación de solicitudes.</b></p>
<p>Eskabide-orrria eta erantsitako dokumentazioa Debako Udaleko Erregistroan edo webguneko erregistro elektronikoa bidez aurkeztuko dira.</p> <p>Eskaerak udalaren webgunean argitaratuko den formulario ofizialaren bidez aurkeztu beharko dira.</p> <p>Eskabidean honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Behar bezala betetako eskabidea, erregistro elektronikoa eskuragarri dagoen eredu formalizatua izango dena.</li> <li>- Eskatzailea pertsona fisikoa bada, NAN/AIZren fotokopia eta, hala badagokio, ordezkaritza-ahalordea.</li> </ul>	<p>La instancia de solicitud y la documentación que se adjunte se presentará en el Registro del Ayuntamiento o mediante registro electrónico de la web del Ayuntamiento de Deba.</p> <p>La solicitud se deberá presentar en el modelo de solicitud oficial que se publicará en la página web del ayuntamiento de Deba (<a href="http://www.deba.eus">www.deba.eus</a>).</p> <p>La solicitud deberá contener la siguiente documentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Instancia debidamente cumplimentada, que consistirá en el modelo formalizado disponible en el registro electrónico.</li> <li>-En el supuesto de que la persona solicitante sea persona física, Fotocopia del D.N.I./N.I.E., y el poder de representación en su caso.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pertsona juridikoen kasuan, Identifikazio Fiskaleko agiria eraketa-eraketa, enpresaren eraketa-eraketa eta aldaketak, legezko ordezkariaren NANA eta, hala badagokio, ordezkariaren ahalordea.</li> <li>- Errolda-egoeraren ziurtagiri eguneratua, jardura ekonomikoa adierazten duena, alta-data, zerga-egoitza eta jardura garatzen den establezimenduaren helbidea adierazita.</li> <li>- Zinpeko aitortza, erregistro elektronikoa eskuragarri dagoen eredu formalizatua izango dena.</li> <li>- Establezimenduan egindako inbertsioen deskribapen-memoria.</li> <li>- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.</li> <li>- Ogasunarekin egunean egotearen ziurtagiria.</li> <li>- Banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen banku-ziurtagiria. Kontu horretara transferituko da dirulaguntzaren zenbatekoa, baldin eta ematen bada.</li> <li>- Dirulaguntzaren xede diren gastuak egiaztatzen dituzten fakturen kopia.</li> <li>- Benetan ordaindutako gastuen ordainagiriak (transferentzia-egiaztatzea, banku-ziurtagiria edo ordainketa-laburpena).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-En el caso de personas jurídicas, fotocopia del documento de Identificación Fiscal, escrituras de constitución de la empresa y modificaciones, D.N.I. del representante legal y poder de representación, en su caso.</li> <li>-Certificado actualizado de la situación censal que indique la actividad económica que indique la fecha de alta, domicilio fiscal y domicilio del establecimiento en el que se desarrolle la actividad.</li> <li>-Declaración jurada que consistirán en el modelo formalizado disponible en el registro electrónico.</li> <li>-Memoria descriptiva de las inversiones realizadas en el establecimiento.</li> <li>-Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.</li> <li>-Certificado de estar al corriente con Hacienda.</li> <li>-Certificado bancario que acredite la titularidad de la cuenta bancaria, a la cual se transferirá el importe de la subvención en caso de que la misma sea otorgada.</li> <li>-Copia de las facturas que acrediten los gastos objeto de subvención.</li> <li>-Justificantes de pago acreditativos del pago de los gastos realmente satisfechos (justificante de transferencia, certificación bancaria o extracto de pago).</li> </ul>
<p>Eskabideak deialdian ezarritako epean aurkeztu beharko dira.</p> <p>Eskabidearekin edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioarekin batera identifikazio-datuak biltzen ez badira, akatsen bat badute edo osatu gabe badaude, eskatzaileari errekerimendua egingo zaio, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, hamar eguneko epean akatsa zuzen dezan edo nahitaezko agiriak aurkez ditzan, eta adieraziko zaio, hala egin ezean, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela, aldez aurretik ebazpena emanda, aipatutako legearen 21.1 artikuluan aurreikusitako baldintzetan.</p>	<p>Las instancias deberán presentarse en el plazo establecido en la convocatoria.</p> <p>Si la solicitud o la documentación que debe acompañarla no reunieran los datos de identificación, adolecieran de algún error o fueran incompletas, se requerirá al solicitante, de acuerdo con lo establecido en el artículo 68.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución dictada en los términos previstos en el artículo 21.1 de la citada ley.</p>
<p>Udalak beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio guztia eskatu ahal izango du behar bezala aztertzeko.</p>	<p>El Ayuntamiento podrá requerir cuanta documentación e información aclaratoria considere necesarias para su adecuado análisis.</p>
<p><b>6. oinarria. Dirulaguntzen portzentajeak eta zenbatekoak.</b></p>	<p><b>Base 6.<sup>a</sup> Porcentajes y cuantías de las subvenciones.</b></p>

<p>Egindako gastu/inbertsioaren % 100erainoko dirulaguntza emango da.</p> <p>Finantzaletaren zenbatekoa ez bada nahikoa eskabide guztiak betetzeko, proportzionalki banatuko da eskatzaile guztien artean.</p>	<p>Será objeto de subvención hasta el 100 % del gasto/inversión realizado.</p> <p>En el caso de que el importe de la financiación fuera insuficiente para cubrir todas las solicitudes, se distribuirá proporcionalmente entre todos los solicitantes.</p>
<p><b>7. oinarria. <i>Minimis</i> araubidea</b></p>	<p><b>Base 7.<sup>a</sup> Régimen de mínimos.</b></p>
<p>Dekretu honetan araututako dirulaguntzek «minimis» araubidea beteko dute eta egungo Europar Batzordearen 1407/2013 Araudiak, abenduaren 18koak, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren (EBFT) 107. eta 108. artikulua aplikatzeari buruzkoak, (2013/12/24ko EBAO) xedatutakoa aplikatuko zaie.</p> <p>Beraz, onuradunek araubide berean dauden laguntzak ezingo dituzte lortu, jarduneko ekitaldi fiskalean edo aurreko bi ekitaldi fisikaletan zenbatekoa metatu ostean, 200.000 euro gainditzen badira.</p>	<p>Las subvenciones reguladas en este Decreto están sometidas al régimen de «mínimis», siéndoles de aplicación lo establecido en el actual Reglamento 1407/2013 de la Comisión Europea, de 18 de diciembre (DOUE de 24/12/2013), relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE), o en su defecto, en la normativa comunitaria que lo sustituya.</p> <p>En consecuencia, las personas beneficiarias no podrán obtener ayudas acogidas a este mismo régimen cuyo importe acumulado supere los 200.000 euros, durante el ejercicio fiscal en cuestión, así como durante los dos ejercicios fiscales anteriores.</p>
<p><b>8. oinarria. Prozedura ordenatu eta bideratzeko organo eskuduna.</b></p>	<p><b>Base 8.<sup>a</sup> Órgano competente para la ordenación e instrucción del procedimiento.</b></p>
<p>Prozeduraren instrukzio-organoa Idazkaritza zerbitzua izango da.</p> <p>Aurkeztutako eskabideek eta agiriek ezarritako baldintzak betetzen dituztela aztertu eta egiaztatuko du Idazkaritza zerbitzua.</p>	<p>El órgano instructor del procedimiento será el Servicio de Secretaría.</p> <p>El Servicio de Secretaría analizará y verificará que las solicitudes y documentación presentadas cumplen los requisitos establecidos.</p>
<p><b>9. oinarria. Dirulaguntza emateko ebazpena.</b></p>	<p><b>Base 9.<sup>a</sup> Resolución de la concesión.</b></p>
<p>Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio dirulaguntza onartzea edo ukatzea erabakitzen duen ebazpena ematea.</p>	<p>La resolución sobre la concesión de la financiación o, en su caso, denegación de la misma, corresponderá a la Junta de Gobierno Local.</p>
<p>Dirulaguntza emateko edo, hala badagokio, ukatzeko ebazpena banan-banan jakinaraziko zaio pertsona edo erakunde eskatzaile bakoitzari, eskabidean adierazitako helbidean.</p>	<p>La resolución de concesión o, en su caso denegación, se notificará individualmente a cada persona o entidad solicitante, realizándose la notificación en la dirección indicada en la instancia.</p>
<p>Ebazteko eta ebazpena jakinarazteko gehieneko epea bi hilabetekoa izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, salbu eta epe horrek geroagoko data batera atzeratzen baditu ondorioak. Gehieneko epea ebazpen espresurik jakinarazi gabe amaitzen bada, eskabidea administrazio-</p>	<p>El plazo máximo para resolver y notificar la resolución será de dos meses , contados a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, salvo que la misma posponga sus efectos a una fecha posterior. El vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado resolución expresa,</p>

isiltasunez ezetsizat jotzeko legitimazioa izango dute erakunde interesdunek.	legítima a las entidades interesadas para entender desestimada la solicitud por silencio administrativo.
<b>10. oinarria. Bestelako dirulaguntzekiko bateragarritasuna ala bateraezintasuna.</b>	<b>Base 10.<sup>a</sup> Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.</b>
Oinarri hauen xede diren dirulaguntzak beste dirulaguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin bateragarriak izango dira, betiere guztiak batuta, diruz laguntzen diren gastuen kostua gainditzen ez bada. Hemen arautzen diren dirulaguntzen zenbatekoak ez du inola ere, isolatuta edo beste administrazio publiko ala erakunde publiko edo pribatuen dirulaguntza edo laguntza batzuekin batuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gaindituko.	Las subvenciones objeto de las presentes bases serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, siempre que en su conjunto, no superen el coste de los gastos que se subvencionan. El importe de las subvenciones que se regulan en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras administraciones públicas, o de otros entes públicos o privados, supere el coste de la actividad subvencionada.
Pertsona edo erakunde onuradunak arau honetan erregulatutako xede berdinerako dirulaguntza lortu eta/edo eskatzen badu, modu frogagarrian jakinaraziko dio Udalarari.	La persona o entidad beneficiaria que obtuviera y/o solicitara una subvención para el desarrollo de la actuación subvencionada al amparo de estas bases deberá comunicarlo de modo fehaciente al órgano instructor de este procedimiento.
<b>11. oinarria. Dirulaguntzak ordaintzea.</b>  Dirulaguntza ordainketa bakarrean ordainduko da.	<b>Base 11.<sup>a</sup> Abono de la subvención.</b>  El abono de la subvención se realizará en un único pago.
<b>12. oinarria. Dirulaguntza zuritzea.</b>	<b>Base 12.<sup>a</sup> Justificación de la subvención.</b>
Kasu guztietan, pertsona eta erakunde onuradunek diruz lagundutako jarduera egin izana justifikatu beharko dute, bai eta jarduera horrek sortutako kostuak ere.	En todos los casos, las personas y entidades beneficiarias deberán justificar la realización de la actuación subvencionada, así como los costes generados por dicha actividad.
Burututako jarduerak eta gastuak 2021eko urtarrilaren 31rako justifikatu beharko dira, fakturak eta ordainagiriak aurkeztuta.	Las actuaciones y gastos realizados se deberán justificar para el 31 de enero de 2021, aportando las facturas y los justificantes de pago.
Aurreko paragrafoan adierazitako epearen barruan, onuradunak justifikazio-kontu bat aurkeztu beharko du, ondorengo dokumentazioarekin:  - Dirulaguntzaren xede diren gastuak egiaztatzen dituzten fakturen kopia.	Dentro del plazo señalado en el párrafo anterior el beneficiario deberá presentar una cuenta justificativa con la siguiente documentación:  -Copia de las facturas que acrediten los gastos objeto de subvención. -Justificantes de pago acreditativos del pago de los gastos realmente satisfechos (justificante de



<p>- Benetan ordaindutako gastuen ordainagiriak (transferentzia-egiaztagiria, banku-ziurtagiria edo ordainketa-laburpena).</p>	<p>transferencia, certificación bancaria o extracto de pago).</p>
<p><b>13. oinarria. Onuradunen betebeharrak:</b></p> <p>Onuradunek dirulaguntzak onartzeak berekin dakar Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan (uztailaren 17ko 38/2003 Legearen Erregelamendua onartzen duena) eta dirulaguntzen arloko gainerako araudi aplikagarrian ezarritako betebeharrak betetzea, bai eta oinarri hauetan ezarritakoa ere.</p>	<p><b>Base 13.<sup>a</sup> Obligaciones de las personas y empresas beneficiarias:</b></p> <p>La aceptación de las subvenciones por parte de los beneficiarios implica la sujeción a las obligaciones establecidas con carácter general en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en la demás normativa aplicable en materia de subvenciones, así como a las establecidas en las presentes bases.</p>
<p>-Debako Udalak egoki irizten dituen egiaztapen-jarduketetarako prest agertzea, eta diruz lagundutako proiektuari buruz eskatzen zaion informazio edo dokumentazioa aurkeztea.</p> <p>-Debako Udalari berri ematea dirulaguntza emateko aintzat hartutako edozein egoera aldatuz gero.</p> <p>-Debako Udalari behar adina informazio eta dokumentazio osagarri ematea, dirulaguntzaren eskaera ulertu eta ebaluatu dezan.</p> <p>-Jasotako dirulaguntzaren erabilera justifikatzeko agiriak, agiri elektronikoak barne, gordeko ditu, egiaztapen eta kontrol-jarduketan xede izan daitezkeen bitartean.</p>	<p>-Someterse a las actuaciones de comprobación que estime oportuno el Ayuntamiento de Deba, aportando cuanta información o documentación relacionada con el gasto o actividad subvencionado que le sea requerida.</p> <p>-Comunicar al Ayuntamiento de Deba la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.</p> <p>-Facilitar al Ayuntamiento de Deba cuanta información y documentación complementaria que se considere necesaria para la comprensión y evaluación de la solicitud de la subvención.</p> <p>-Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.</p>
<p><b>14. oinarria. Ez betetzeak eta itzulketak.</b></p>	<p><b>Base 14.<sup>a</sup> Incumplimientos y reintegros.</b></p>
<p>Enpresak betebeharren bat betetzen ez badu, dirulaguntzaren eskatzaileari egotziko zaio; dirulaguntzaren kopurua modu proportzionalan jaitziko zaio edo, hala badagokio, jasotako zenbatekoa eta legez dagozkion interesak itzuli beharko ditu.</p> <p>Ondoren adierazitako kasuetako bat gertatuz gero, eskatzaileak itzuli egingo ditu jasotako diru-kopurua eta dirulaguntza jaso denetik izandako berandutze-zergari dagozkion kopuruak:</p> <p>a) Dirulaguntza jasotzea, eskatutako baldintzak bete gabe.</p> <p>b) Diruz lagundutako jardueraren xedea ez gauzatzea.</p>	<p>Con carácter general el incumplimiento de cualquier requisito, imputable a la empresa será repercutido al receptor de la ayuda con la disminución consiguiente y de manera proporcional de la misma, o en su caso, con el reintegro de las cantidades percibidas e intereses legales que correspondan.</p> <p>Procederá reintegro de las cantidades percibidas, y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención, que será el interés legal del dinero vigente a la fecha, en los siguientes casos:</p> <p>a) Obtención de la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.</p>

<p>c) Oinarri hauetan edo dirulaguntza emateari buruzko ebazpenean ezarritako beste edozein baldintza ez betetzea.</p> <p>Alkatetzaren ebazpen bidez adostuko da dirua itzultzeko betebeharra, erakunde onuradunari entzun ostean.</p>	<p>b) Incumplimiento de la finalidad para la que la subvención fue concedida.</p> <p>c) Incumplimiento de cualquiera otra de las condiciones establecidas en las presentes Bases o en la resolución de concesión de subvención.</p> <p>La obligación de reintegro se establecerá mediante acuerdo de Alcaldía-Presidencia, previa audiencia de la entidad beneficiaria.</p>
<p><b>15. oinarria. Araubide juridikoa.</b></p>	<p><b>Base 15.<sup>a</sup> Régimen jurídico.</b></p>
<p>Oinarri arautzaile hauen xede diren dirulaguntzak, oinarri horietan xedatutakoaz gain, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak eta aplikagarri diren gainerako arauak arautuko dituzte.</p>	<p>Las subvenciones objeto de las presentes bases reguladoras se regirán, además de lo dispuesto en las mismas, por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; y demás normativa aplicable en materia de subvenciones.</p>
<p><b>16. oinarria. Finantzaketa.</b></p>	<p><b>Base 16.<sup>a</sup> Financiación.</b></p>
<p>Deialdi honetan emango diren dirulaguntzen guztizko zenbatekoa 29.834,62 eurokoa izango da, aurrekontu-partida honen kargura:</p> <p>1 0100 471 430 00 01</p> <p>Deialdi hau Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeo Departamentuak finantziatzen du.</p>	<p>La cuantía total de las subvenciones a conceder en la presente convocatoria será de 29.834,62 euros, con cargo a la siguiente partida presupuestaria:</p> <p>1 0100 471 430 00 01</p> <p>Esta convocatoria está financiada por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa.</p>